

# Bièvre mystagogique

*Pour la vertu spécifique de ces pisse-chiens*

Yoann Dumel-Vaillet / Pauline Perplexe (Arcueil, 94)

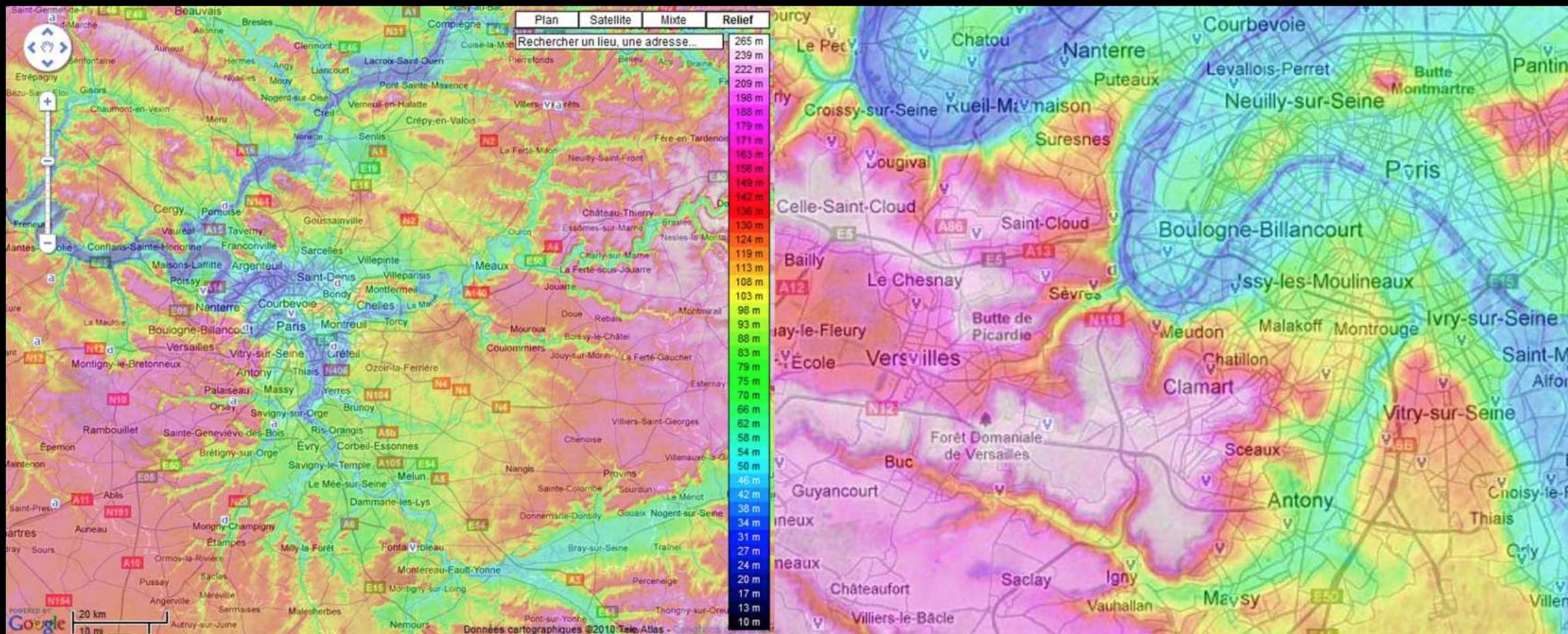
Présentation &  
Vues de l'exposition collective

Avec Antoine Barberon ; Antoine Liebaert ; Baptiste Perrin ; Christel Conchon  
Florent Dégé ; Luca Guizzo ; Marie Bette ; Morgan Courtois ; Romain Grateau  
Sarah Holveck ; Willie Brisco

Avec le soutien de la DRAC Île-de-France  
Été culturel 2020



# Cartes topographiques (représentation de l'altitude par teintes hypsométriques)



1. Région parisienne

2. Paris et banlieue sud-ouest

## Présentation :

La Bièvre trouve ses sources dans les étangs de la Minière, vers Guyancourt. C'est le seul affluent de la Seine qui la rejoint dans Paris – au niveau de la gare d'Austerlitz. Anthropisée à l'extrême dans le temps long, mais trop étroite pour être navigable, elle a connu le sort de nombreuses petites rivières urbaines. Cours d'eau industriel, surexploité jusqu'à devenir insalubre, elle fut intégralement canalisée et recouverte dans sa partie aval : elle court toujours, enterrée sous la capitale et sa proche banlieue.

Les ateliers arcueillais de Pauline Perplexe sont situés sur sa rive gauche. Au 78 rue de la Convention, elle coule sous la terrasse de la maison. Les travaux qui visent à en rouvrir des tronçons impliquent, à terme, le déménagement du collectif..

De l'image-archétype de ses flux souterrains vers sa résurrection aménagée à l'air libre, ce projet réinvestit l'histoire symbolique et mouvementée de la rivière. Associant création, recherche et expérimentation, il rassemble les résidents de Pauline Perplexe et invite Yoann Dumel-Vaillot, docteur en philosophie et professeur de méditation.

Par une série d'ateliers et d'échanges, nous explorons les imaginaires que la Bièvre véhicule : par son histoire sociale et urbanistique, les différents métiers qui lui sont rattachés, ses évocations dans la littérature, les arts, voire l'ésotérisme alchimique. L'enquête remonte ce flux jusqu'aux temps préhistoriques et aux plus anciennes légendes mettant en scène la rivière.



Le nom de la Bièvre peut s'expliquer par le latin populaire \*beber et le gaulois \*bebros. Dans tous les cas, ce nom provient d'un terme en indo-européen commun \*bhebhrus, formé sur une racine \*bhrus, qui signifie « brun », désigne la couleur brune.

Cela donne deux explications :

- la 1<sup>ère</sup> est que la rivière s'appelle littéralement « Brune » en raison de la couleur terreuse et sombre, caractéristique de son eau boueuse, chargée en sédiments d'origine végétale.
- La 2<sup>nde</sup> explication est qu'elle s'appelle « Bièvre », parce que « bièvre » est l'ancien nom français du « castor ». Le « bièvre » est nommé d'après la couleur brune de son pelage (comme les noms de l'ours dans les langues germaniques : *bär*, *bear*, *bjorn*). La Bièvre auraient donc été anciennement peuplée de castors, l'usage de la langue passant facilement de la désignation d'une « rivière à bièvres » au nom propre rivière de Bièvre.





## Armoiries du 13<sup>e</sup> arrondissement

Au centre trône la fleur de lys : elle ponctue la marque de la manufacture royale des Gobelins ;

Autour en grand G en cordelière pour authentifier un art précis dans un lieu précis.

Au centre du bandeau se détache une mitre qui est le contre-sceau du bailli de St Marcel.

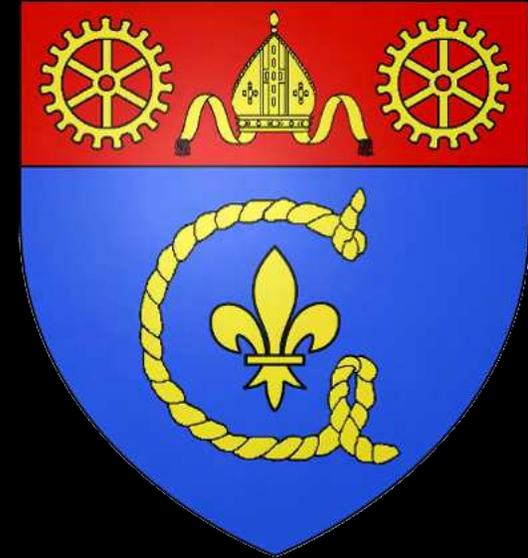
De chaque côté une roue d'engrenage, pour rappeler le caractère industriel de cet arrondissement depuis 3 siècles.

Au chef de ce blason, un rameau d'olivier et une branche de chêne.

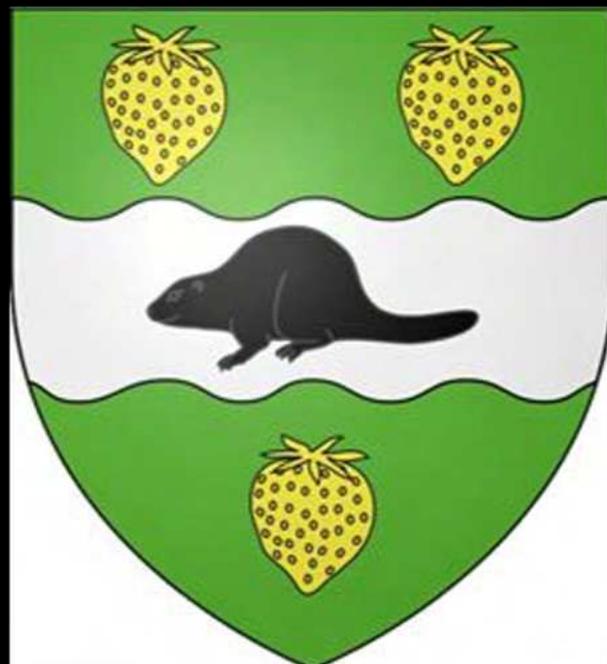
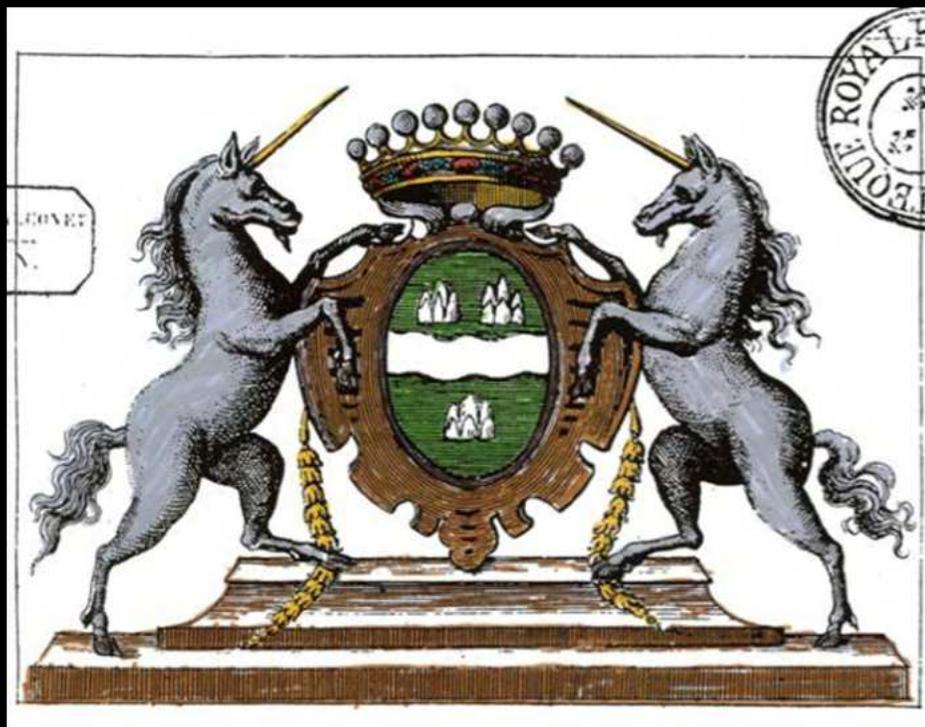
**De chaque côté, un castor symbole de la  
Bièvre soutient l'écu.**

***PER LABOREM AD ARTEM***

**« Par le travail je deviens  
artiste »**



# Le blason de Bièvres



<https://www.bievres.fr/le-blason-de-bievres/>

Blason de Beverstedt (Allemagne)



Blason de Bièvre (Belgique)

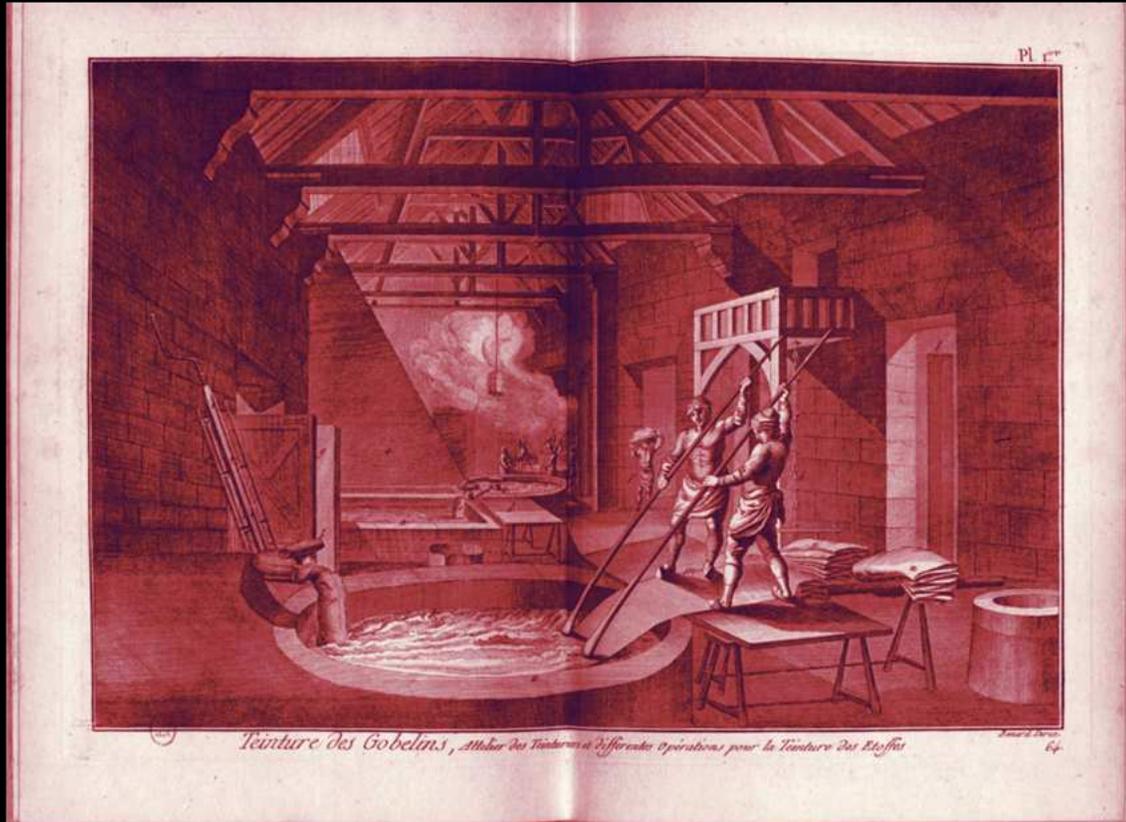




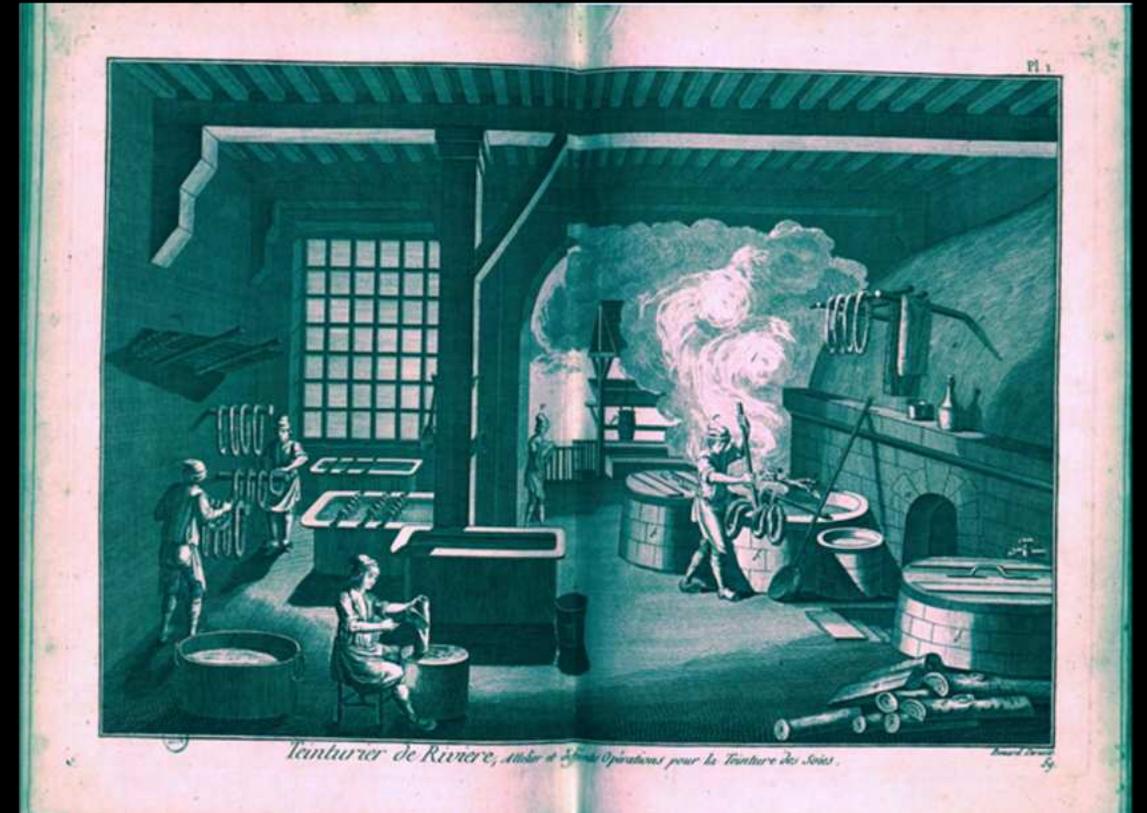
Antoine Liebaert

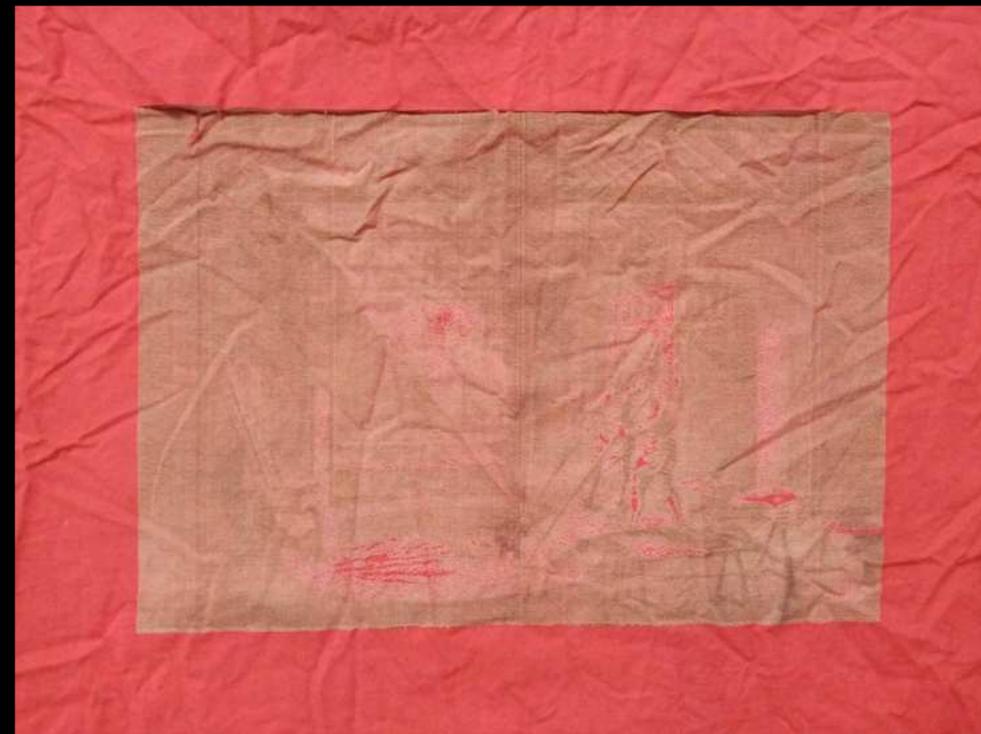
Projet *Bièvre Mystagogue*, été 2020

Diderot et d'Alembert, *Encyclopédie, ou Dictionnaire Raisonné des Sciences, des Arts et des Métiers* (1751-1772)



Teinture des Gobelins  
Teinturier de Rivière





Antoine Liebaert

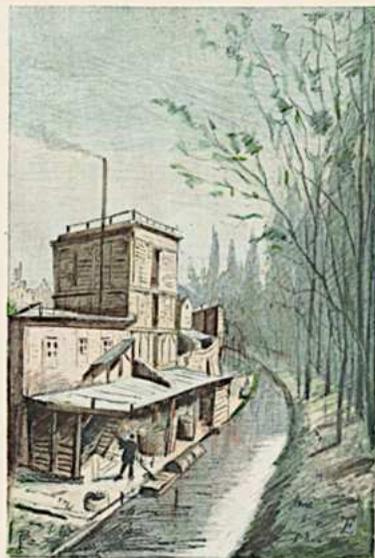
Projet *Bièvre mystagogique*, été 2020



Huysmans évoque la Bièvre dans l'ancien Paris, dans les quartiers habités par les ouvriers de peausseries et des teintures :

*« La Bièvre coule, scarifiée par les acides. Globulée de crachats, épaissie de craie, délayée de suie, elle roule des amas de feuilles mortes et d'indescriptibles résidus qui la glacent, ainsi qu'un plomb qui boue, de pellicules. »*

Joris-Karl Huysmans, *La Bièvre* (1890)



LA BIÈVRE, BOULEVARD D'ITALIE  
D'après une aquarelle de H. Tanguy, 1890.

LES VIEUX QUARTIERS DE PARIS

# LA BIÈVRE

PAR

J.-K. HUYSMANS

AVEC VINGT-TROIS DESSINS

ET UN AUTOGRAPHE DE L'AUTEUR



PARIS

L. GENONCEAUX, LIBRAIRE-ÉDITEUR

3, RUE SAINT-BENOÎT, 3

1890

# HISTOIRE D'UN RUISSEAU

PAR  
ÉLISÉE RECLUS



Dessiné par L. Reclus

BIBLIOTHÈQUE  
D'ÉDUCATION ET DE RÉCREATION  
J. HETZEL ET C<sup>o</sup>, 16, RUE JACOB

PARIS

Tous droits de reproduction et de traduction réservés



## Une légende inventée

La fable allégorique d'Arcolius et Gentilia

Raoul Boutrays, *Lutetia*, poème latin, 1611

140  
Fabela. **LUTETIA.**  
Dicite (nam verjos in flumina noſtris amores,  
In laicez Nymphaz perituri dulce pudoris  
Perfugium) quo ſons fluxit Gentilius ortu,  
Dicite, nam tacitos ſons hic ſuſpirat amores:  
Venerat Arcolium, Phrygia cum flore iuuenta,  
Poſt patria cineres, delatâque Pergama flammis,  
Tros vi Sequanijs noua Pergama conderet aruis,  
A Franco ille ſecundus erat, Francus dedit urbi  
Qui nomen, primos illi referebat honores,  
Nympha pharetrata fuerat comes una Diane,  
Ob formam ob veneres, (Gallus ſic ſermo venuſtas  
Res dicit) dicta eſt Gentilia nomine Virgo,  
Spicula & arcus erant, venatoreſq; Moloſis,  
Et ſylua ſua cura, Venus neglecta iacebat,  
Cumque viris deſpectum Hymen, thalamiq; iugales,  
Vidit eam Arcolius, nemora inter opaca cothurno  
Vincla pedem, chlamide aurata ſuccincta, ferarum  
Veſtigantem acricque & odoro Theſqua Latone.  
Vt vidit perijs, Paphioſq; medullitus ignes  
Hauſit amore furens, ſequitur, fugit illa, fugacem  
Et ſequitur, ruſum fugit illa, ſed virges anhelam  
Iam propior iuuenis, prenditque fugacis amica  
Iam pharetrâ, in pedibus cum ſpes huic nulla, Dianâ  
Innuocat, & tales pro virginitate querelas  
Mæſta dat: O memorum cuſtos Latonia, vindex  
Diana tui gregis, & noſtri tutela pudoris,  
Inceſtos prohibe amplexus, vix talia ſari  
Deſiji, in vitreas Gentilia ſoluitur undas,

**LUTETIA.** 141  
Fitque latex, gentile ferens de Virgine nomen,  
Obſtupuit ſpectro Arcolius, dedit oſcula lymphæ,  
Oſcula lymphæ fugit, priſca & ſaſtidia ſernat,  
Nympha ferax, & lymphæ ferax, mox Troius inſit,  
Si me, te Nympha, non fata dedere fruſci,  
At ſaltem lymphæ dabitur, quique artibus artum  
Non potui miſcere meos, Nymphalibus undis  
Proluar, vique meis non longè ab amoribus abſim,  
Nomine ab Arcolij ſinuatas arcubus arces,  
Ponam ego, gramineo dilecti in margine fontis,  
Nec davia v'que manent, ſublimis ſigna Palati,  
Semitæque arcus, & penſilis aère fornix:  
Ille pharetrata de corpore Virginis ortus,  
Alueus, Marcelli cum prima ſuburbia paruus  
Inſluit, urbanis accommodat uſibus undas,  
Grandia athena quibus complentur, & igne lebetes  
Subiecto ſeruent, quibus ebria lana veneno  
Sydonio, potat varios inſecta colores:  
Non iâ Oſtrâ, Sandæx peregrinâq; gramina, & ardeſ  
Succus, quique cruor ſtillat de murice velus  
Inſciant, proprio quam humore colorifet amnis,  
Sic molleſcit aquis, plarumque rigelcit & yſidem  
Lamina, caudentem quâ tingit in amne Pyragmon,  
Tinctori Alucolo, cui vis natia colorum,  
Phanicum cedant vrbes, Sydonij, Tyrifque,  
Purpura & Oebalium, tribuant fulgentis honorem.  
Diceris armipotens Heros, ſtirps Regia Carli  
Magne nepos magni, (perhibent rationis egentem

Nom. &  
origine  
du Village  
& Arcolij.

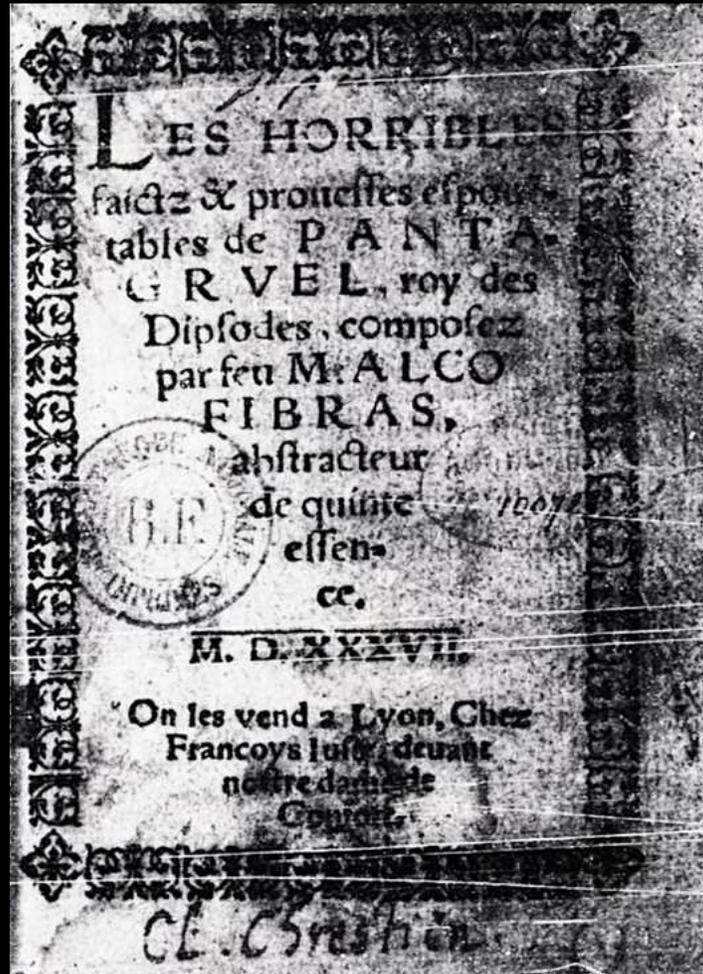
Venioloſ  
inſciantia  
villeribus  
apilliman.



« Byblis en fontaine », gravure sur bois (1619)

# Rabelais, *Pantagruel*

(édition Juste, 1537)



q̄ compasserēt si bien la porte de sa maison qu'ny  
y ferēt ny ruyseau de leurs vives, on quel les  
cânes eussent bien nouē. Et cest celluy ruyseau  
q̄ de p̄sēt passe a saint Victor, on qu'el Guobelin  
sainct lescarlatte, pour la Vertus specificq̄ de ces  
pisschiens, comme iadyes prescha publicquemēt  
nostre maistre de Quercu. Ainsi vous aist dieu  
ny moultin y eust peu moultre. Et on tant toutes  
foys que ceulx du Bajacle a Tholouse.

¶ Cōment Pantagruel partit de Paris  
oyant nouvelles que les Dipsodes entra-  
ssient le pays des Amaurotes.

Et la cause pourquoy les  
licues sont tant petites  
en France. Et le  
position

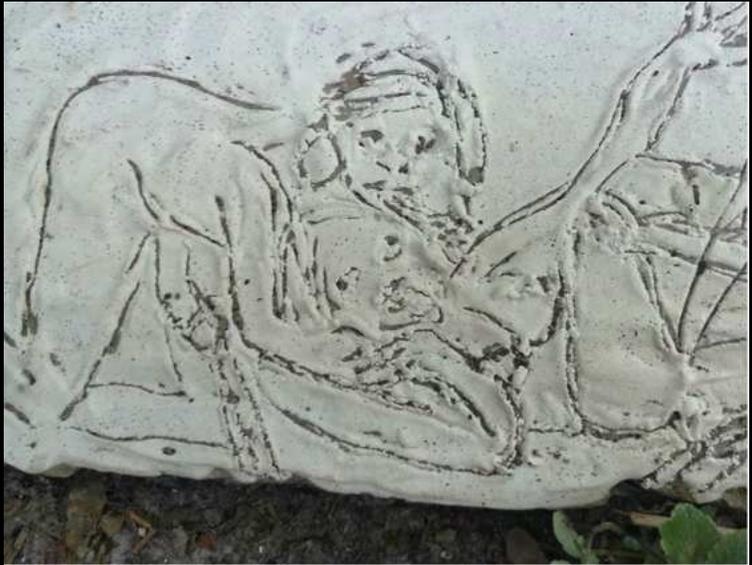
du mot escript en ny  
aneau. Chapitre. pp.

**P**eu de temps apres Pantagruel eust noti-  
uelles que son pere Gargantua auoit esté  
translaté au pays des Dées par Ho-  
gue, come feut iadis Enoch & Helye, ensemble q̄  
le bruyt de sa translation entendu, les Dipsodes



Botticelli, *Nastagio rencontre une dame et le cavalier dans le bois de Ravenne ; Le banquet dans le bois* (Prado, Madrid)





Sarah Holveck

Vues de l'exposition *Pour la vertu spécifique de ces pisses-chiens*, Pauline Perplexe, 2020.

## Légende de Saint Marcel, évêque de Paris, IV<sup>e</sup> s.



St-Marcel chassant le dragon  
Vitrail du XIX<sup>e</sup> s.  
Église St-Sulpice du Bugue  
(Dordogne)

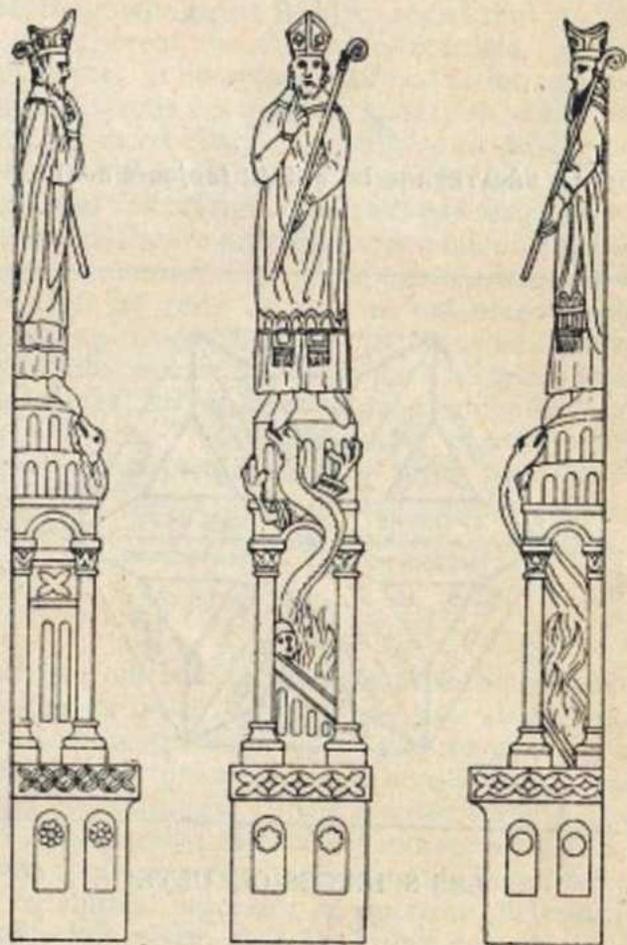
L'évêque parisien Saint Marcel, mort dit-on en 436, est réputé avoir vaincu le dragon "animal venimeux" qui gâtait au passage de la Bièvre.

L'église Saint-Marceau contenait aussi un puits merveilleux dont l'eau, mélangée à certaine poudre, guérissait les maladies. Cette église conservait sous forme d'un animal empaillé, sans doute un crocodile, l'image de l'animal venimeux qui était promenée lors des processions des Rogations, au printemps. Celles-ci étaient destinées à protéger les futures récoltes de foin, de céréales et de vin, des dégâts provoqués par les eaux.

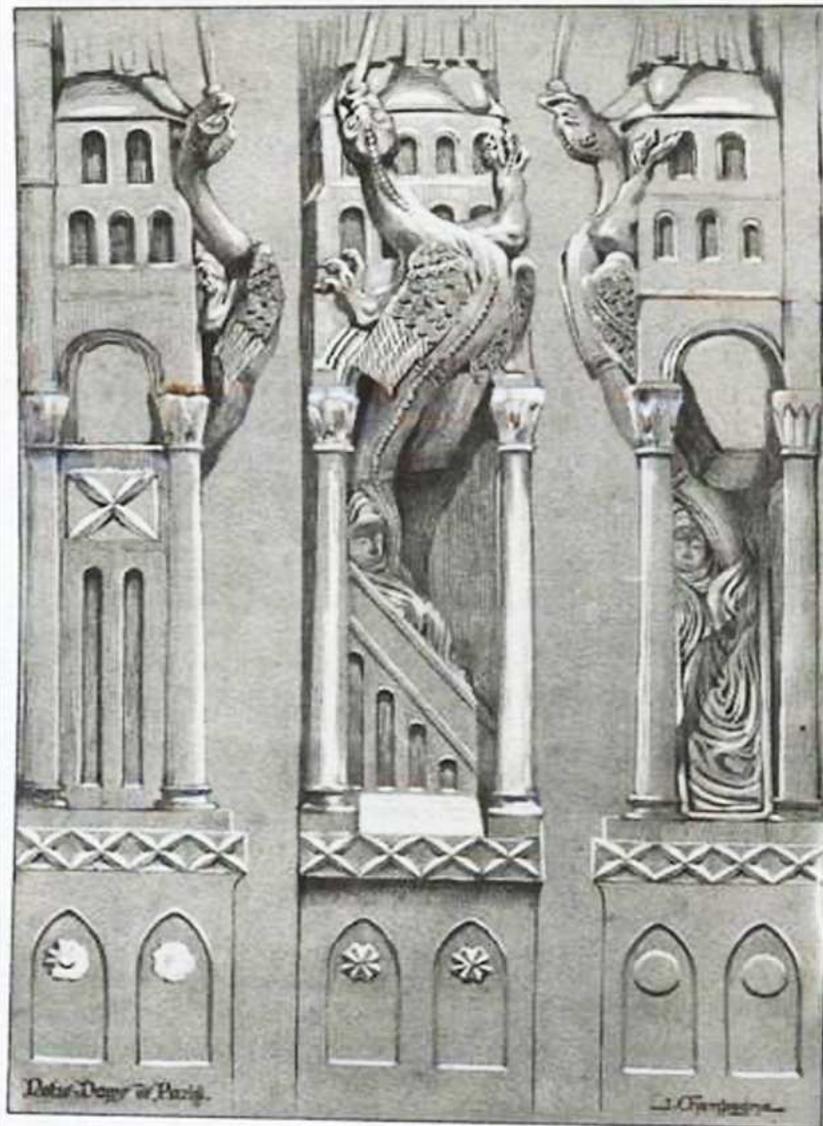
On montrait autrefois une "certaine pierre gravelée", entre le faubourg St Marceau et celui de St Victor, où Saint Marcel aurait tué le dragon dit de St Marcel. Pour d'autres, c'était un énorme serpent qui avait élu domicile dans le tombeau d'une femme noble mais de mauvaises mœurs pour en dévorer le cadavre. Celui qui devait devenir Saint Marcel maintint la foule terrorisée à distance et s'avançant seul ordonna au dragon de disparaître à jamais : "*Dès ce jour, va habiter les déserts ou replonge-toi dans la mer*". Saint Marcel ne tue pas le dragon mais il résout, dans un contexte chrétien, le conflit avec les forces du mal, en expulsant le dragon aux limites de la banlieue, l'accompagnant pendant "*presque trois milles*".

Ce dragon personnifiait aux yeux des habitants les inondations catastrophiques de la Bièvre que l'on qualifiait d'ailleurs de "*déluge-saint Marcel*". On remarque que Saint Marcel et les saints sauroctones les plus anciens ne tuent pas le dragon, du fait de leur rôle ambivalent, conservé d'ailleurs par les dragons asiatiques (...).

R. Delavigne, « Zones inondables et saints vainqueurs de dragons », site web du Groupe Île –de-France de Mythologie Française, 2018.



LE PORTAIL DROIT DE NOTRE-DAME  
**Symbole alchimique sculpté dans la pierre**  
*(Ancien lieu de rendez-vous des Alchimistes  
 des siècles passés).*



NOTRE-DAME DE PARIS (Portail Sainte-Anne - Pilier Saint-Marcel) - MUSÉE DE CLUNY  
 Le Mercure Philosophique et le Grand Œuvre



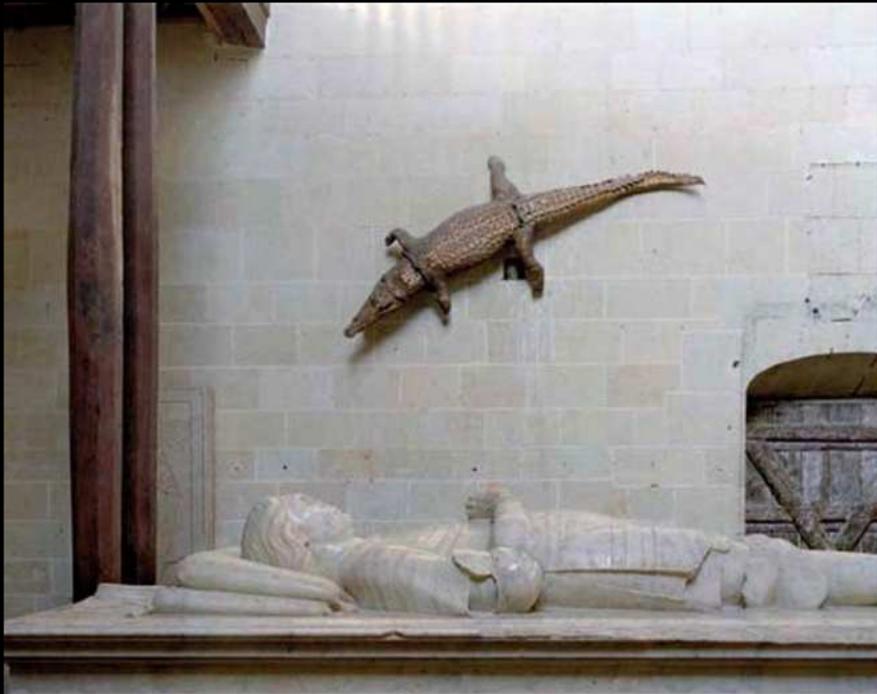
Antoine Barberon

Papier peint réalisé avec les eaux d'une crue sur le parcours de la Bièvre ; *Friends, lovers, foreigners...*, Pauline Perplexe, 2017.

Le dessin a été ajouté pour l'exposition *Le fantôme d'une puce*, en 2018. Il est issu d'un motif figurant sur une boîte d'allumettes, provenant du site volcanique Merapi, sur l'île de Java, dont le dragon est le symbole.

## Chapelle du château de Oiron, ou collégiale St Maurice (1518, Nouvelle Aquitaine, Deux Sèvres)

Le panneau touristique nous apprend qu'à Oiron  
« une dévotion populaire encore vive au siècle  
dernier s'était installée autour du crocodile dont on  
grattait les mâchoires pour préparer une potion  
miraculeuse contre les fièvres. »





Marie Bette

Vue de l'exposition *Pour la vertu spécifique de ces pisse-chiens.*



*Les songes drolatiques de Pantagruel (1535)*



Morgan Courtois

*Still life XXI*, 2018  
céramique émaillée, eau teintée.

Vues de l'exposition *Pour la vertu spécifique de ces pisse-chiens.*



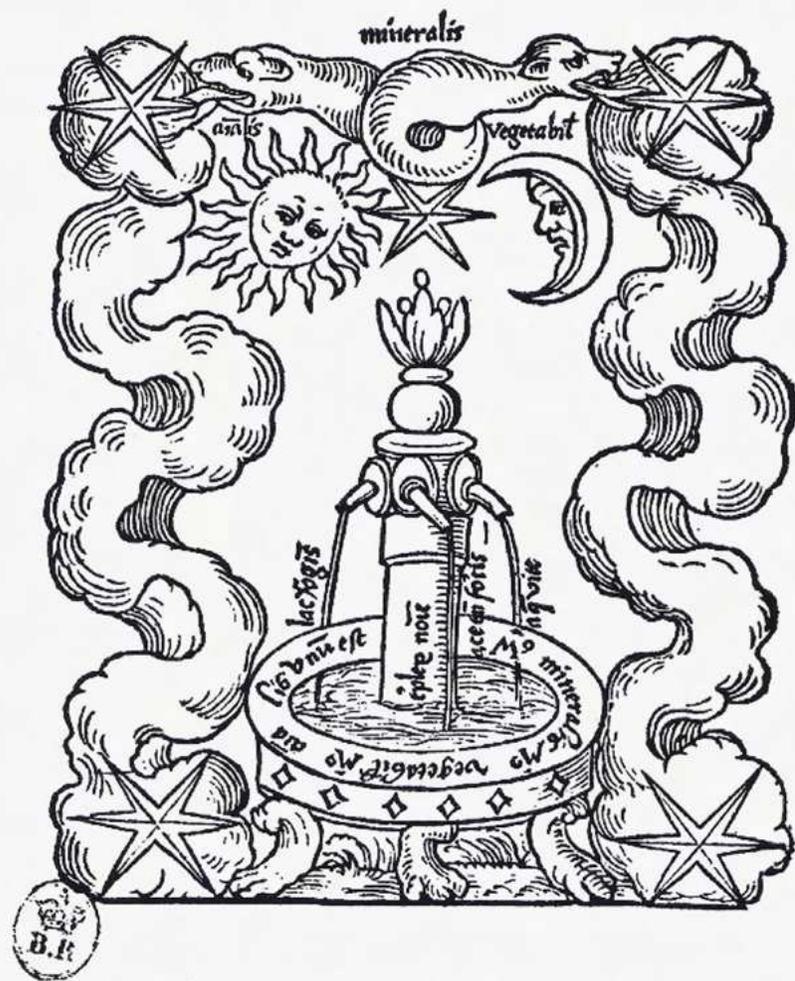


Fig. 3. — La fontaine mercurielle.

EMBLEMA XL. De secretis Natura.  
Ex duabus aquis, fac unam, & erit aqua sanctitatis.

169



EPIGRAMMA XL.

*S*unt bini liquido salientes gurgite fontes,  
Hinc Pueri calidam suggerit unus aquam:  
Alter habet gelidam, que Virginis Unda vocatur,  
Hanc illi jungas, sint aquae ut una duae:  
Rivus & hic mixtas vires utriusque tenebit,  
Ceu Jovis Hammonii fons calet atque riget.

Y

To 4



Morgan Courtois

*Still life XVI, 2018.*

Céramique émaillée, eau teintée.

Vue de l'exposition *Pour la vertu spécifique de ces pisse-chiens.*



Christel Conchon

Préparations fermentées à partir de fleurs récoltées aux alentours de Pauline Perplexe, pour l'ouverture de l'exposition *Pour la vertu spécifique de ces pisse-chiens*.

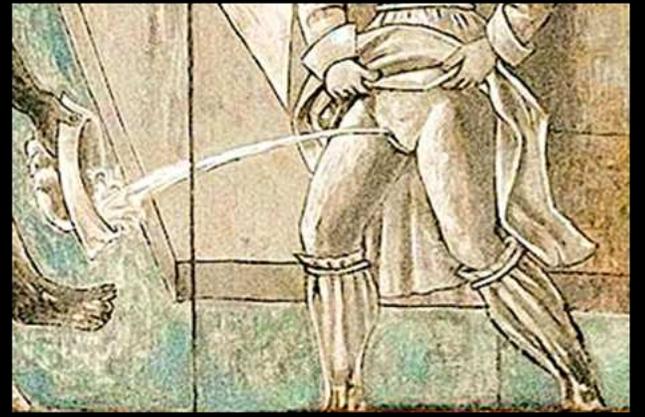
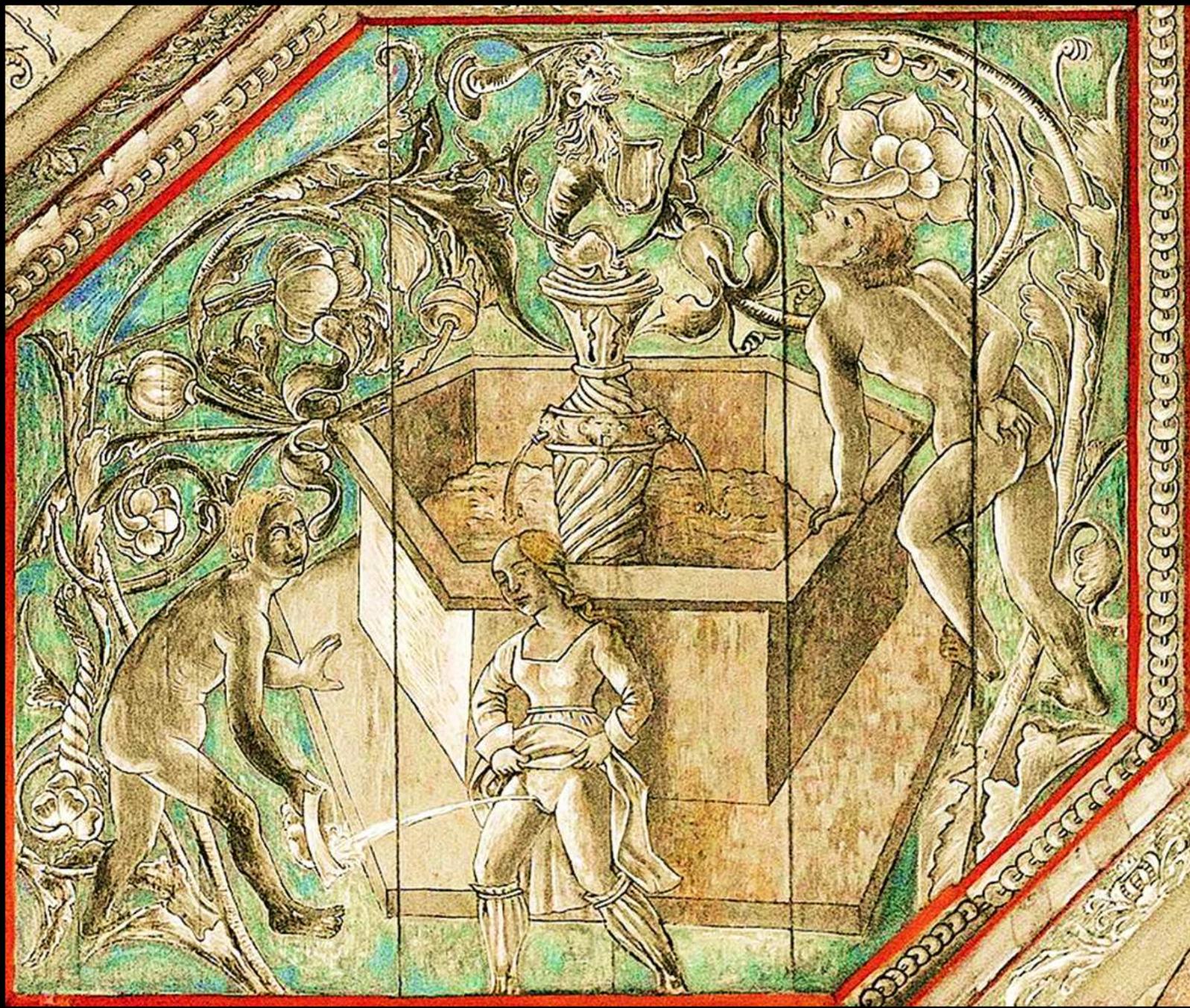


Marie Bette, Luca Guizzo et Antoine Barberon

Four réalisé avec l'argile du lit étendu de la Bièvre.  
Vue de l'exposition *Pour la vertu spécifique de ces pisse-chiens.*



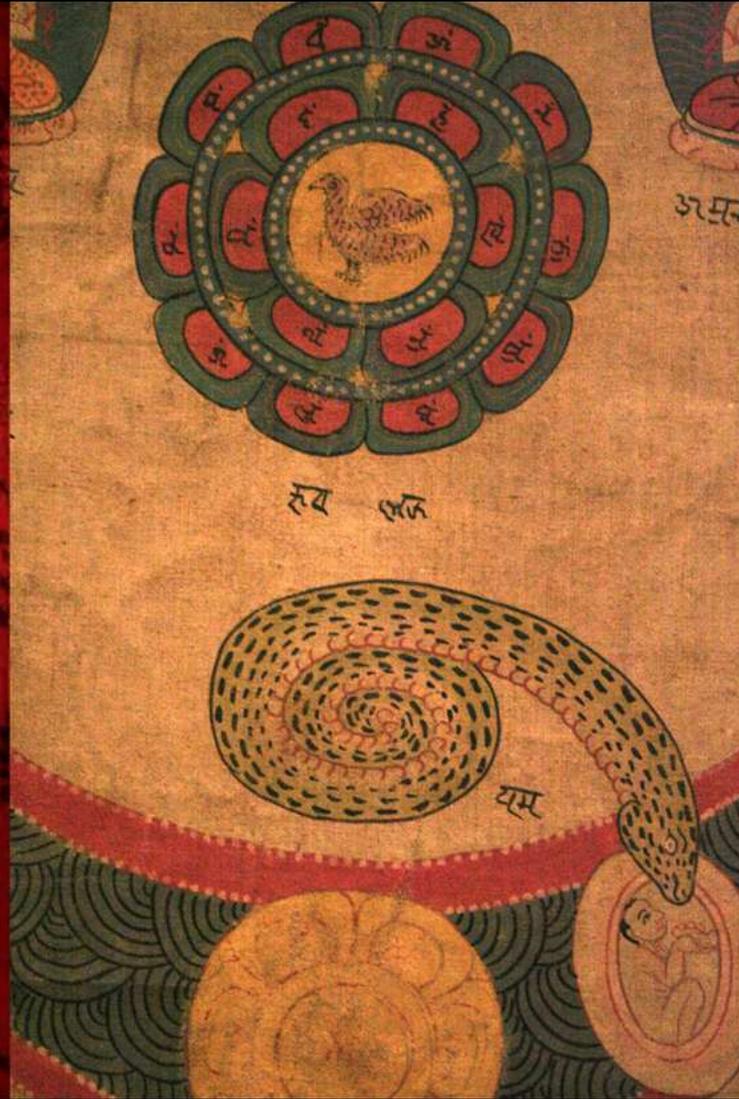
Château du Plessis-Bouré  
Maine-et-Loire, 2<sup>ème</sup> moitié du XVe s.

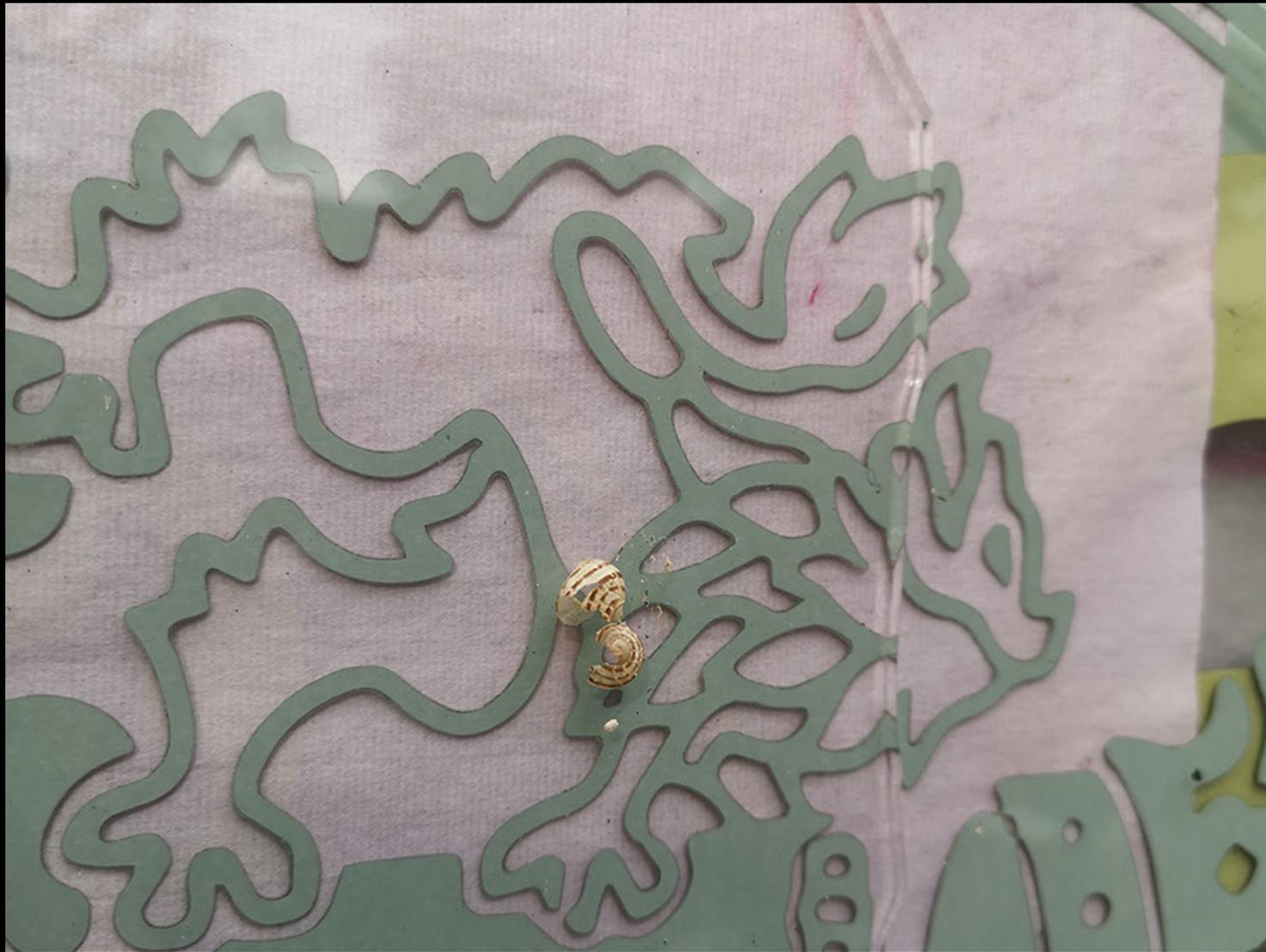




Luca Guizzo et Romain Grateau

Vues de l'exposition *Dondolo*, Pauline Perplexe, été 2020





Florent Dégé

Vues de l'exposition *Pour la vertu spécifique de ces pisse-chiens.*

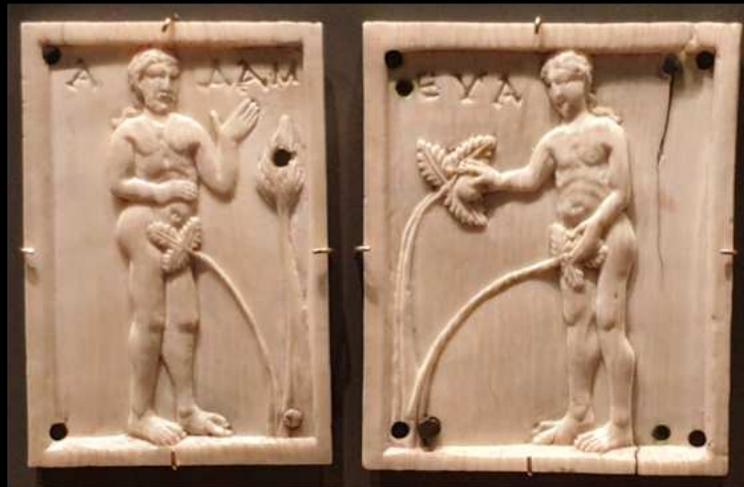
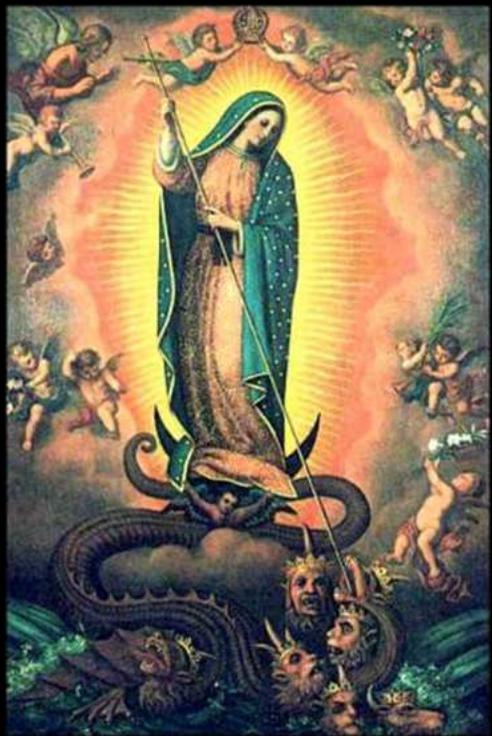
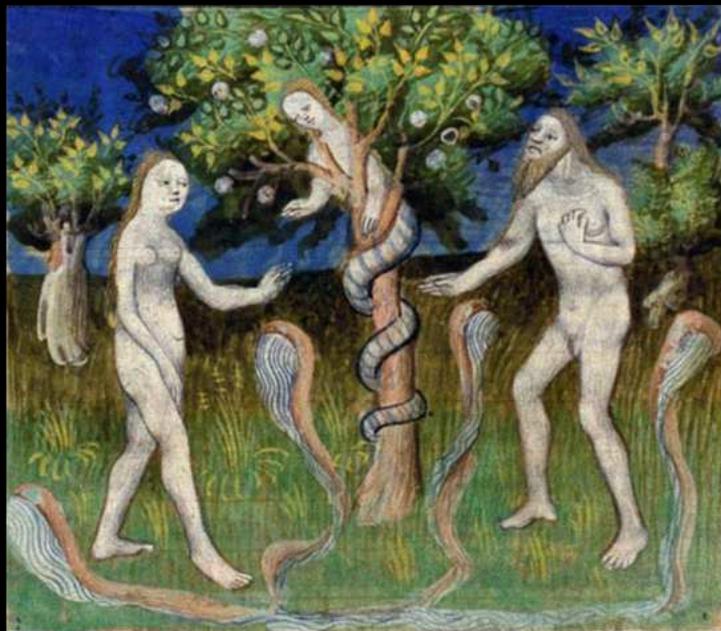




Antoine Liebaert

Projet *Bièvre mystagogique*, été 2020

Vue de l'exposition *Pour la vertu spécifique de ces pisse-chiens*.

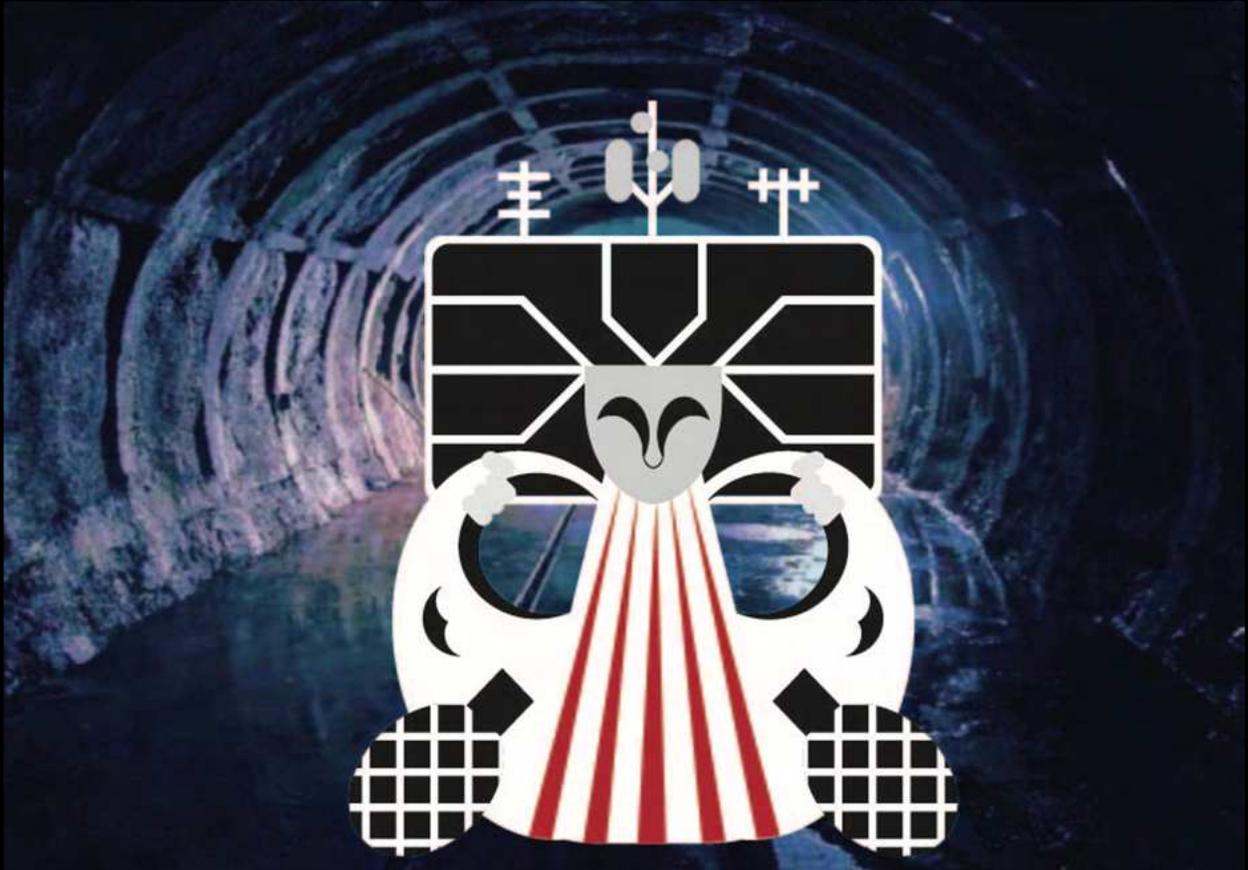




Michael Maïer, *Atalanta fugiens*, 1617



Baignade dans la Bièvre, été 2020



Willie Brisco

Bar installé sur le chemin de la bièvre emmurée, pour l'ouverture de l'exposition *Pour la vertu spécifique de ces pisse-chiens*.

